

Identificativo Samira: 169831

Autore: Varrone

Titolo opera: De lingua latina

CD	CODICI	
TSK	Tipo scheda	FON
FO	FONTE	
FON	FONTE	
FONA	Autore	Varrone
FONT	Titolo opera	De lingua latina
FOND	Anno	45/30 a.C.
FONP	Periodo	età delle guerre civili
FONE	Epoca	Repubblicano
FONX	Note	ed.: A. Traglia (a cura di), Opere di Marco Terenzio Varrone, Torino 1974 (trad. del curatore).
PAS	PASSO	
PASL	Localizzazione	VIII, 31=56
PASO	Testo originale	<p>Vocabula quae ab nominibus oriuntur, si ab si-milibus nominibus similia esse debent, dicemus, quoniam gemina sunt Parma [Alba], Roma, ut Parmenses, (sic Romenses); aut quoniam est similis Roma Nola Parma, dicemus ut Romani Nolani sic Parmani; et a Pergamo ab Ilio similiter Pergamenus Ilienus; aut ut Ilius [unus] et Iliia mas et femina, sic Pergamus et Pergama vir et mulier; et quoniam similia nomina sunt Asia Libya, dicemus Asiaticos et Libyaticos homines.</p> <p>Quanto ai nomi comuni che derivano da nomi propri, se simili fra loro debbono essere quelli formati da nomi simili, dato che Parma e Roma sono in rapporto di stretta somiglianza, come diciamo Parmenses così dovremmo dire Romenses; o poiché Roma, Nola, Parma sono nomi simili, come diciamo Romani e Nolani, così dovremmo dire Parmani. Così da Pergamum e da Ilium, per analogia con Pergameni, dovremmo avere anche Ilieni, oppure, come si ha Ilius e Iliia, rispettivamente al maschile e al femminile, così dovremmo avere Pergamus al maschile e Pergama al</p>
PAST	Traduzione	

femminile. E dato che Asia e Libya sono nomi simili, come diciamo uomini Asiatici così dovremmo dire Libyatici.

PAS PASSO		
PASL	Localizzazione	VIII, 41=83
PASO	Testo originale	Habent plerique libertini a municipio manumissi, in quo, ut societatem et fanorum servi, non servarunt proportione[m] rationem, et Romanorum liberti debuerunt dici ut a Faventia Faventinus, ab Reate Reatinus sic a Roma Romanus, ut nominantur (a) libertinis orti publicis servis Romani, qui manumissi ante quam sub magistratus nomina, qui eos liberarunt, succedere c(o)eperunt.
PAST	Traduzione	La maggior parte degli schiavi affrancati la un municipio traggono il nome da questa città. Ma in ciò, come i servi delle società e dei templi, non hanno conservato la regola dell'analogia; e i liberti dei Romani avrebbero dovuto prendere, come da Faventia prendevano i cognomen di Faventinus, da Reate quello di Reatinus, così da Roma quello di Romanus, per l'appunto come hanno il cognomen di Romano quelli i cui antenati erano stati pubblici schiavi e che erano stati affrancati prima che si cominciasse ad adottare il nome della gens del magistrato che li aveva liberati
CM COMPILAZIONE		
CMP COMPILAZIONE		
CMPD	Data	2012
CMPN	Nome	Assorati G.
AGG AGGIORNAMENTO – REVISIONE		
AGGD	Data	2021
AGGN	Nome	Parisini S.
AN ANNOTAZIONI		
OSS	Note	Progetto PARSJAD Progetto ROMIT